

Udan halo ema mate, iha Timor susar

Khalil Mahat ofisial ida husi polisia Civil Nasoens Unidas nian kaer kareta husi Dili ba Viqueque iha Loron 11 Fulan Maiu kalan, derepenti ponte boot neebe atu liu la iha.

“Ponte ho naruk hokilometro haat lakon deit,” nia bolu ba sentru Polisia Sivil nian iha Viqueque ho radio hodi fo hatene konaba ponte atu tama ba sidade. “Hau lahare hare ona.”

Hanesan ofisial Mahat neebe kalan nee deskansa deit iha nia kareta laran, ema rihun ba rihun iha Timor laran sente susar tanba dalan hirak neebe liga ba fatin barak bee lori tiha ona, tanba udan boot no bee sae.

Estrada nudar buat ida neebe importante, nunee tenki haree didiak selae dalan bele cauza dezastre ba ekonomia nasaun nee nian no liuliu komidade mak sei hetan susar liu ba destrusaun hirak nee.

“Ami seidak hetan udan hanesan nee iha tinan 22 nia laran,” Mateus Soares neebe hela kleur ona iha Viqueque hateten. Iha sasan lubuk ida neebe sira fahe inklui mos husi UNHCR neebe agora dadaun koorde-na hela evakuasaun emergensia ba viktima bee sae nian iha Timor Loromonu (hare iha sorin)

Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e (UNTAET) mobiliza kedas ema atu ba hare lalais problema estrada sira ne'e. Elementus injeneiru hotu hotu PKF nian agora serbisu atu hadia dalan hirak nee,” vice-chefe Unit Injeneria Forsa Paz ONU nian Kolonel Imtiaz Ahmed hateten.

Iha sector Loromonu nian, neebe inklui fronteira no mos Oecusi sira nee susar aat liu, Kolonel Ahmed hateten. Iha Lospalos, Lorosa'e nian mos dalan barak kotu, nia hateten tan. Injeneiru Forsa Paz nian prepara ona atu ba Suai, Zumalai, Bobonaro no Maliana, sira seluk mos sei la kleur tan ba iha Ermera no mos Viqueque.

Defaktu, injeneiru militar Bagladesh nian neebe Lt. Kolonel Arif dirije kontaktu ona atu serbisu bainhira sasan ba ponte Bailey nian iha ona. (ponte Bailey halo ho besi naruk neebe mai ona ho iha seksaun no sei harii atu troka kilometru haat nian.) “Atu hadia ponti ida tuir loloos la liu Loron hitu,” Lt. Kol. Arif hateten.

Iha nivel nasional, dalan 50 maka aat hotu neebe dehan sei hadia, nai ulun Nasoens Unidas hateten katak sira hakarak atu planeia rehabilitasaun emergensia nian tenke hare buat sira nee.

Maibe, matenek balu, hateten katak, udan tun makas mai nee hanesan fo serbisu boot ida ba ita.

“Loron sira aat liu ona no sei aat ba bebeik bainhira udan tuun,” Diego Zorilla vice chefe



Populasaun Viqueque brani hamrik iha udan laran besik ponti. Mota lori ponti, halo kotu dalan iha distritu husi fatin seluk iha rai laran. Injeneiru Forsa Paz husi batalhaun Baglades halo ona ponti neebe bele tahan to tinan 50. Hanesan mos kompanhia konstrusaun Australia nian halo hela projektu rehabilitasaun dalan iha reziaun neba nian, neebe estabiliza tiha ona atu hatutan fatin sira iha Viqueque laran .

infrastructure Nasoens Unidas nian hateten. “Rai frako tuir geolojia, la osan ladun iha no no ladun tau matan no mos sasan sira iha dalan aat hotu ona.” Pontu ida ikus, nia hateten katak nee tenke nune tanba iha preciza atu tula sasan todan militar nian no ajuda humanitaria nian ba fatin hotu hotu.

Sinhor Zorilla iha atensaun tebes maibe nia labele teri netik estratejia ida ba longu prazu nian. “Importante ita atu husu ba ita nia aan rasik katak tempu udan sempre nunee no normal ba Timor atu hetan situasaun hanesan nee,” nia hateten.

Konaba serbisu rehabilitasaun agora nian, senhor Zorilla hateten katak Nasoens Unidas tenke atende krise nee hodi halao serbisu emergensia nian durante tempu udan nia laran. Serbisu sira seluk bele halao iha tempu bailoron,” nia dehan tan, maibe estratejia dezvoltamentu longu prazu nian tenke halao konforme potensia ekonomia no potensia rekursu humanu nasaun nian.

“Adopta standar estrada Europeia nian iha Timor, nee susar atu halao tanba sei halo ita gasta osan barak liu tanba Timor Lorosae la iha kapasidade atu suporta,” nia hateten.

Tanka Gautan Oficial Assunto Sivil nian neebe serbisu nudar autoridade bee UNTAET nian hateten sai katak liu husi Projeitu Impaktu Lalais (QIP) Dezvoltamentu halo tiha kona ba estrada, hanesan taka estrada kuak no hadia estrada ninin, hamos du'ut no serbisu seluk tan atu fo aktividade ba trabal-

Merkadu Dili hetan fasilidade neebe presiza

Merkadu sentral Dili nian neebe naksobu tomak iha Setembru liuba, agora moris no rame loos fali ona. Ema rihun ba rihun - faan no sosa sasan hanesan aifuan, modo, latarias, serveja, ropa, azeite hatudu katak Timor nia ekonomia moris fali ona.

Maibe funsionamentu Merkadu nee la lao tuir regras saude ho hijiene nian. Ema nebe faan sasan, barak mai husi rai dook no kalan tenki toba hein sira nian sasan ho halo seguransa ba sira nia fatin. Ema sira faan sasan nee okupa hotu fatin tomak no sira barak tenki ba tur haleu iha estrada ninin, nunee impede ema atu sirkula hodi tama ba iha fatin faan sasan nian ho mos impede sirkulasaun trafigu nian.

Ulun boot sira tauk tamba situasaun Merkadu hanesan nee bele fo oportunidade ba krime, korupsiaun ho nauk bele hamosu tensaun sosial. Nee fo todan hanesan insidente Loron 30 Fulan Abril neebe ema nain lima kanek durante konflikto entre grupu balu iha Merkadu laran, no ikus mai patruila seguransa nian hadau kilat ho kroat balu.

Maibe ba projektu longu prazu nian prepara ona atu muda buat hirak nee hotu. Ida nee promete atu lori orden ho efisiensia, laos ba Merkadu Sentral deit maibe no mos ba Merkadu Bekora, Komoro no mos Merkadu kiik sira seluk.

Hatene ona hanesan programa rehabilitasaun sistema Merkadu Dili nian, nee planu

tutan ba pajina 2

tutan ba pajina 3



Kursu lingua ajuda komunikasaun fasil liu

Tuir Samy Mwitit husi Kenya, aprende Tetun nee atu tulun halo komunikasaun." hau uluk hela ho familia ida no hau presiza atu koalia ho sira," Senhor Mwitit neebe desde Fulan 10 ona hela iha Timor Lorosa'e no kualia Tetun mos los hateten." Hau nian Tetun nee hau fresta favor ba labarik Viqueque oan sira neebe hanorin hau bainhira ami halimar hamutuk.

"Koalia Tetun fo oportunidade ba hau no fo liberdade ba hau atu sosializa ho ema oinoin," nia dehan tan.

Iha Timor Lorosa'e nee ema koalia lian barak, maibe ita basta hatene ida deit nee too ona para ita atu hetan odamatan nakloke atu

Atu hetan informasaun konaba kursu hirak nee bele kontaktu ho direksaun tuir mai nee:

- Ba kursu Portugues CNRT nian koalia ho senhor Antonio Cardoso iha SMA 2 (antigu UNTAET nia kotuk)
- Ba kursu Tetun iha TimorAid bele bolu Catharina Maria iha + 61 -(0) 407-797-803
- Ba kursu Portugues espesifiku ba areas profesionais bele kontaktu ho Institutu Kames, Sentru de Lingua Portuguesa, Edefisiu Akait, Rua Antonio de Carvalho numeru 10-20 (telefone : 040 03 973 ou 0407966154.

hetan amigu foun barak ho kultura foun.

Kursu barak halao iha Timor laran atu hodi fasilita komunikasaun diak entre Timoroan ho staff internasional sira neebe serbisu iha Timor Lorosa'e.

Konselhu Nasional Resistensia Timorese (CNRT) koordena kursus atu hanorin Portugues. Profesores neebe rekruta husi Portugal nee hodi sira nia livre vontade hanorin hela estudante nain 60 iha klase individual ho grupu.

Tuir Antonio Cardoso organizador kursu Portugues hateten katak estudante Timoroan neebe formadu iha universidade Indonesia nian la iha konhesementu konaba lian Portugues, tan

nee sira halao hela kursu intensivu lian Portugues." Nee katak partisipante sira simu diak kursus sira nee,"nia hateten. "Ami nia planu nee ba estudante nain atus ida maibe ema atus tolu resin maka mai tau naran atu tuir kursus nee."

Hanesan ba UNTAET, primeiru kursu husi treinu dalan neen konaba lian Ingles ba staff Timoroan sira halo tiha ona iha Loron 15 Fulan Maiu iha UNTAET nia sentru treinu Ingles nian. Oituan ka barak, partisipante nain 100 iha kursu oras-rua loron ida ba semana ida dala haat.

"Ami fo kursu ba sira neebe foin hahu no mos ba sira neebe iha ona baze oituan, klase ida ba funsionariu administrasaun nian no klase seluk espesialmente ba sira neebe atu servisu iha seguransa nian." Senhor Michel Emery chefe Unidade Traina lingua nian hateten." Nia hateten tan katak Timoroan barak maka iha konhesementu pasivu konaba lian Ingles nee tanba kurikulum Timor nian iha Indonesia nia tempu no tanba mos sira la uza lian Ingles hodi koalia loron loron ba malu. "hau hanoin nee problema konvivensia ho fiar aan rasik" nia repara. La kleur tan UNTAET sei hanorin mos Ingles iha distritu hotu hotu.

Iha akademia serbisu sivil nian iha komoro halao hela kursu Ingles ho profesores grupu Australianu husi AUSAID nian ba funsionariu publiku ho mos ba ofisiais Timoroan neebe halo kontrola iha fronteira." Aulas Portugues mos iha ona planu atu halao agora" Tony Lapsley chefe akademia serbisu publiku hateten.

Laos Timoroan mesak deit maka sente



Foto: OCP-UNTAET

Chefe treinu UNTAET nian, Michael Emery (karuk), no mos estudante Filomeno do Rego halimar jogu ho liafuan, durante kursu ingles.

nesesidade atu aprende lingua. Ema internasional sira mos agora presiza aprende Tetun. Hahu husi Fulan Janeiru Timor Aid fo ona kursu individual ho grupu. Timoroan nain hitu neebe la dun iha konhesementu konaba lian Ingles hanorin hela ema estudante internasional nain neen nulu." Programa ida nee hetan susesu tebetebes tanba ema bele hetan buat neebe sira presiza katak aprende hodi bele komunika ba malu ho susesu." Catarina Maria koordeadora projetu kursu Timor Aid nian hateten. Timor Aid hetan problema barak hanesan fatin mak la too, transporte mak laiha ba kalan atu tula profesores sira no kalan nee mak tempu diak para atu fo aulas; dala barak aulas para tanba estudante sira mos ema bolu ba serbisu. Maske susar neebe iha nee Timor Aid prepara hela segundu livru ba planu kursu oin mai, tanba ema barak - funsionariu UNTAET neebe serbisu iha distritu, Polisia Sivil Nasoens Unidas nian no mos NGO Internasional- husu atu aprende Tetun.



Ponti Hatimuk iha distritu Belu, Timor Loromonu nian, hafoin udan boot hotu neebe lori estrada no tama uma laran. Ema nain 127- barak liu husi fetu sira no labarik neebe hanesan refujiadu iha Timor Loromonu - mate tanba eletrisidade mak soke. Iha Timor Lorosa'e dalan ba Viqueque mos kotu no iha distritu seluk fali hetan estraga barak.

Udan makas tebes iha fronteira entre Timor Lorosa'e ho Timor Loromonu halo estraga barak ho halo krize humanitaria makaas.

Bee sae aumenta makaas iha Loron 12 Fulan Maiu neebe sae nafatin lorloron. Ema mate nain 127 no nain tolu nulu resin hitu maka lakon, ida nee maka kazu neebe akontese iha Timor Loromonu neeba. Sira neebe mate no lakon nee barak liu husi fetu ho labarik sira. Informasaun konaba numeru total ema neebe hetan susar tanba udan boot nee la hanesan. Ulun sira governu lokal Atambua hateten katak ema nain 10,000 lakon sira nia uma. Fontes independentes hanesan jornais ho NGO sira hateten katak liu ida nee no parese besik ema nain 20,000. UNHCR hateten katak bee sae nee estraga ema nain 57,000 nia uma.

Vitimas sira nee barak liu mak refusiadus Timor Lorosae nian neebe hela iha fronteira. Iha Tersa-feira Loron 16 Fulan Maiu bainhira mota ida besik sira naran Benenai iha Betun sae no fera uma sira ho tur fatin iha akampamentu. Ai monu dasa rai no taka ponte halo bee sae. Operasaun emergensia ajuda nian iha susesu salva ema barak. Tanba iha mos esforsu husi Governu Indonesia hodi servisu hamutuk ho Polisia Sivil, Forsas Paz ONU nian, hanesan nunee mos UNHCR ho NGO sira. Maibe iha informasaun balu hateten katak esforsu sira nee mos balu monu ba bee tanba problema komunikasaun. Ponte mout ho sae aas nafatin halo asesu ba ajudas nee susar tebes.

Rain...hatutan hosi pajina 1

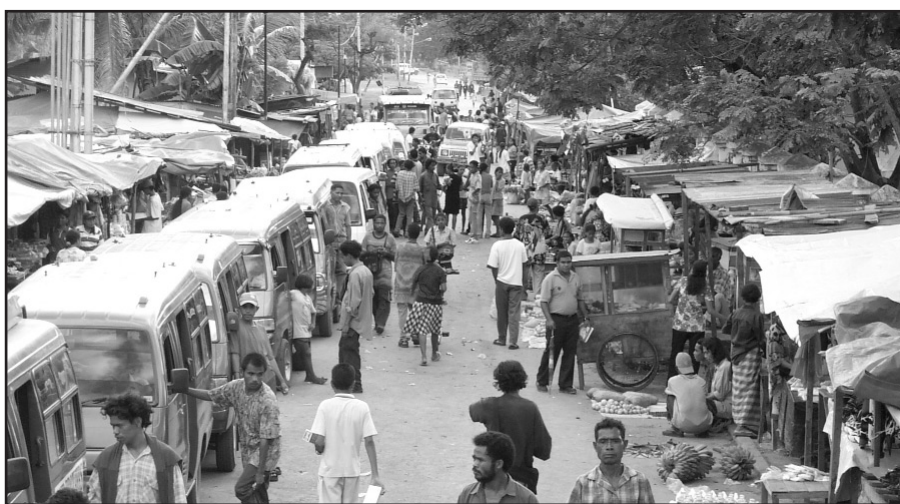
hador sira no seluk seluk tan.

Hanesan mos Estadu Unidus nia Agensia ba Desenvolvementu Internasional (USAID) Sustenta hela Porjetu fo Serbisu iha Tranzisaun nian (TEPS) neebe fo osan US\$100,000 ba distritu idaidak. Targetu boot liu mak atu fo sirbisu barak hodi hadia dalan sira.

Hakaas aan nee sei halo esforsa ida ba hadia atu dalan nasaun nian diak fila fali. "Premeira faze projektu nee nian sei hahu iha Fulan Junhu," Gautan dehan, konaba osan US\$29,8 milhaun husi projectu Banku Dezenvolvementu Asia nian (ADB) katak sei iha zona lima iha nasun nia laran neebe persiza atu hadia ninia infrastruktura, inklui sistema estrada ho portus nian.

Aumezmu tempu iha mos projektu infrastutura boot ida tan, ho ninia sponsor Ajensia Koperativa Internasional Japaun nian (JICA) neebe atu halo estrada ho ponte sira ho sasan seluk seluk tan. JICA buka loke serbisu barak husi Projetu Impaktu Lalais nian (QIP) atu ema Timor nain 13,000 serbisu ba durante projektu sira nee lao ba oin "ami sei halo hela survei inisial ba projektu nee." Yokihiko Ejiri, JICA ninia representante iha Timor Lorosa'e hateten. Survei nee sei hotu iha Julhu bainhira ami formula programa rehabilitasaun ba tinan tolu tuir mai.

Foto: UN Military Observer



Funsiunariu ONU nian no mos Agensia Humanitariu hakarak atu hadia fali merkadu Bekora no Komoro atu ajuda halo menus ema sira neebe faan sasan iha merkadu sentral Dili nian.

market story...hatutan hosi pajina 1

komprensive ida atu hadia Merkadu sira no mos estabese Komite manajementu iha Merkadu hotu-hotu. Komite sira nee sei ajuda atu develope meius iha fatin sira nebe fo rendimentu ba ema sira faan sasan nee iha baze igualdade no justisa ho tetu hanesan hodi ho garanti katak sasan neebe atu faan nee tuir nian folin lolos. Komite sira nee mos sei hare tuir serbisu loroloron nian, atu garante fornimentu bee ho eletrisidade no mos hare tuir kona ba limpeza, Merkadu mos ka lae no foer sira nee tenke raut ba soe.

Projektu ida nee idea husi sub Komite Merkadu ho koperativa Distrito Dili nian nebe halo enkontru semana-semana ho negosiante permanente sira, ho CNRT ho mos ulun sira husi UNTAET. Sira ba husu iha Agensia Internasional Koperasaun Japan nian (JICA) atu fo tulun ho osan ba faze primeru projetu ida nee. JICA aseita buat neebe sira husu no tama tiha ona iha lista Adventist Development and Relief Agency (ADRA) nian, organizaun non governamental ida husi Japaun nebe serbisu iha Timor-Leste.

Faze uluk liu programa ida nee ninian hahu tiha ona iha fulan klaran Maiu nian bainhira Administrasaun Distrito Dili nian alista tiha ona injeneiru sira husi kontinjente Bangladesh no Portugal neebe halo parte iha Forsa Paz Nasoens Unidas nian (UN-PKF). Ba sira nee fo tiha ona sirbisu atu ke'e sobu hotu kedas fundasaun iha fatin Merkadu boot rua nebe ninian destruisaun nee todan makaas hanesan Merkadu Becora ho Comoro.

Iha Merkadu Komoro Deit injeneiru Bangladesh nian nain 40 maka ke'e sobu fundasaun estrutura Merkadu nee iha loron lima nian laran. "ami lori makina atu halo rahun

fatuk, buldozer, makina atu halo tetuk luron ho kamioneta vaskulante barak," Tenente Kolonel Arif Batalhaun enjenaria husi Bangladesh hateten.

Hafoin hasai foer sira nee iha Kamineta 150, Merkadu neebe ho luan hektare tolu bele moos, no bele ona atu halo fundasaun foun hodi harii estrutura foun Merkadu nian.

Iha Merkadu rua nee, Bekora no Komoro, ninia prosesu rekonstrusaun lao diak ona tuir dalan, fun-

dasaun Merkadu nee aumenta ho facilidade sintina ho haris fatin modernu nian. Ema nebe halo konstrusaun nee kontrator lokal neebe uza trabalhador Timoroan sira. Akontesementu ki'ik ida mosu iha Merkadu Komoro baihira naukten sira buka atu estraga no nauk telha ho tur fatin cintina nian, maibe populasaun lokal ataka kedas sira atu garante seguransa hodi proteje sira nia futuru Merkadu.

Iha fulan haat tuir mai nee, ami hein atu ema kontraktor Timoroan bele hari uma moder- nu barak iha Merkadu atu ema faan sasan - ho mos fati luan maibe ho mahun atu ema bele faan ikan, naan, ho animal moris selukseluk iha kondisaun mos nian. Tender ba serbisu nee sai tiha ona iha fulan Maiu.

Bainhira Merkadu rua nee, Becora ho Komoro besik prontu ona ami hein atu Komite Merkadu Dili nian halo oinsa hodi atrai ema faan sasan sira iha Merkadu sentral nee atu la bele halo nakunu liu Merkadu sentral. Sira mos planeia hela atu hadia Merkadu kiik tolu iha Dili nunee ema sira nebe faan sasan nee husik Merkadu sentral livre husi konfusaun ho desorden maske temporariu deit.

Komponente prinsipal neebe kobre planu rehabilitasaun nee, maka atu harii sistema manajementu kooperativa Merkadu nian. Tinan 24 nia laran fila liman liu pursentu 90 iha Merkadu boot sira nee ema Indonesia mak kaer. Iha funsiunariu manzjementu atus rua nia laran iha deit Timoroan 15. Ohin loron iha halai taru ida atu ajuda ema Timoroan hodi dirije rasik sira nia negosiu no sistema Merkadu. Komite lokal estabese tiha ona iha Merkadu Bekora no Komoro no mos Merkadu ki'ik sira seluk tan iha Dili laran.

Halai taru boot ida mos iha atu lori orden ho disiplin iha Merkadu sentral para labele iha

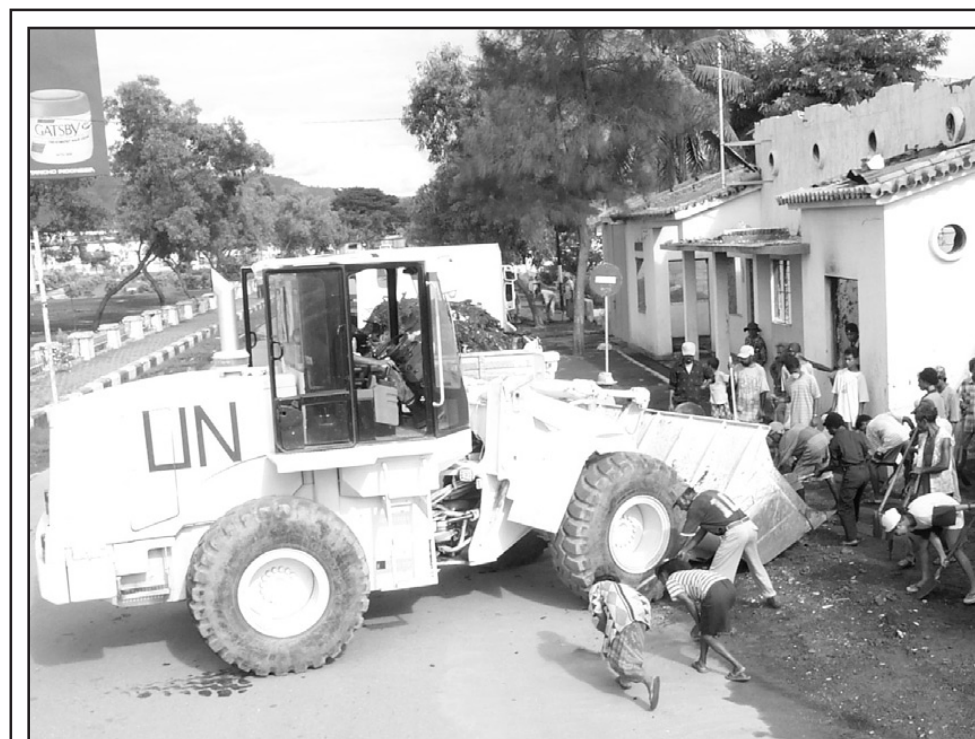
beibeik konfusaun ho desorden. Ulun sira iha planu atu ema sira faan sasan nee muda liu ba laran tanba sei iha fatin natoon para labele taka dalan tama no nunee mos atu halo Merkadu tomak bele mos liu taan nafatin. Nee importante tebes atu fo fatin hodi halao prosesu limpeza, tanba limpeza ida nee halo parte iha eskema ida atu halo Merkadu sentral nee sai fatin ida ke seguru no atrai ema Timoroan no mos ema rai seluseluk. Hanesan exemplu, ema barak tauk atu tama ba Merkadu laran tanba krime sira no mos fatin neebe la mos.

Faze ida ikus liu mak atu hadia foun fali ba Merkadu sentral nee. Nunee tenke taka loron ruma atu hahu nia fundasaun tuir mai halo foun uma sira, harii Merkadu nia estrutura tomak ho nia fatin faan sasan nian. Faze ida uluk konaba nee, faze ikus liu konaba programa rehabilitasaun Merkadu Dili iha ona dalan atu lao ba oin - katak buka hela tulun internasional atu sustenta despeza sira nee. Maibe lao ba oin tan, administrasaun Dili nian sei estabese fundus ba Merkadu hotu hotu iha Dili laran, neebe uza osan husi impostus, lisensa negosiante sira no mos osan aluga fatin faan sasan nian iha Merkadu.

Hamos foer, fatuk rahun ho besi rahun iha Merkadu Komoro neebe luan tebes nee serbisu batelhaun enjenaria Bangladesh nian. "Iha ema 531 husi batelhaun nia laran ami eskolha ema neebe iha experiencia konaba planta fundasaun nian. Komandante batan- haun Tenente Koronel Arif neebe partisipa ona iha missaun Forsa Paz ONU nian iha Kamboja, hateten. "Ami iha kapasidade atu hadia no estabiliza saida deit," nia hateten ho ksolok.

Sira nia esepialidade, tuir Tenente Kolonel Arif hateten, nee serbisu "vertikal" ho "orisontal," nian — kontrusaun no servisu ho estrutura boot. Iha Timor Lorosae iha loron hirak nee, udan boot, bee sai ho temporal neebe halo estrada ho pontes barak maka bee lori, agora tenke halo fali.

Injineiru sira husi Bangladesh nee mai Timor iha Fevereiru no servisu iha estrada Tibar, Dili Loromonu. sira halo mos servisu barak liu iha Liquisa, Ermera, Baucau no Oequsi. Maibe tanba ponte prinsipal ida aat no taka dalam ba mai Viqueque nian, iha Loron 11 Fulan Maiu. Agora sira serbisu loron tomak iha neeba hodi hadia ponte Bailey atu nunee trafigu humanitariu no komersiu bele tama sai iha sidade neebe isoladu nee.



GRUPU MOOS NIAN — neebe uza maskra ba protesaun nian hosi Belanda no mos ho sasan homanitaria nian husi Peacekeping Baglades ho portugal nian, hamutuk ho popu- lasaun Dili nian servisu loron tomak iha semana kotuk fulan Maiu nian hodi hamos foer sira iha sidade nia dalan.

Labele lakon lia fuan saude no

Se karik la iha tempu ida urjente liu atu komunika efektifu, bain-
Shira ema ida hetan prolema saude no nia presiza assistensia
mediku. "Obrigadu ba maromak hau nia isin diak fali ona!" expre-
saun uluk nian ida nee hatudu valor isin diak nian. Importante rua
tuir mai mak presiza tebes atu hatene fraze balu no expresaun.

Tetun

Ingles

Ha'u hakarak hetan tulun mediku lalais

I need immediate medical assistance

Hau sente moras

I feel sick/ill

Ita boot sente moras oinsa?

What are your symptoms?

Hospital/klinika iha nebe?

Where is the hospital/clinic?

Hakarak hau bolu doutor ka?

Do you want me to call a doctor?

Hau nia ulun/kabun moras

I have a head/stomach ache

Hau dada iis ladun diak

I am having trouble breathing

Hau sente moras iha hirus matan

I have chest pain

Ita boot sente isin manas?

Do you have a fever?

Ita boot muta beibeik?

Have you been vomiting?

Hau sente oin nakukun

I feel dizzy

Ita boot sente laran sa'e?

Do you feel nauseous?

Hau nia nehan moras

I have a toothache

Hahu moras horibainhira?

When did the pain start?

Hau sente moras semana ida ona

I have had pain for a week

Labele hanoin barak ita tenke kalma

Try to stay calm

Klinika ida nee iha doutor?

Does the clinic have a doctor?

Agora hau sente diak liu tan

I feel better now

Hau sente aat liu tan

I feel worse

Favor ida ita prenze reseita ne'e ba hau

Please fill this prescription for me

Hau sei sona/fo injasaun ba ita boot

I will give you an injection

Hau tenke hasai nehan ne'e

I must pull out that tooth

Ne'e moras?

Does that hurt?

Hau nia isin rua

I am pregnant /

Ita boot isin rua?

Are you expecting a baby?

Ita boot hemu aimoruk ruma ona?

Are you taking any medication?

Hau iha moras fuan

I have a heart condition

Hau moras asmha/malaria

I am suffering from asthma/malaria

Hau moras diabetik

I am a diabetic

Ita moras malaria ka dengue dala ruma ona?

Have you ever had malaria or dengue?

Ita boot hemu aimoruk malaria ruma?

Do you take malaria pills?

Ita boot presiza ba ospital

You need to go to the hospital

Hau iha problema isin katar

I have an itching problem

Ita boot me'ar?

Are you coughing?

Hau me'ar ran

I am coughing blood

Ita boot kosar bainhira toba?

Do you have night sweats?

Ita tafui me'ar tasak bainhira ita boot me'ar?

Do you produce mucus when you cough?

Ita boot nia me'ar tasak akompanha ho ran ka?

Do your sputum(mucus) contain blood?

Ita boot hemu aimoruk tradisional ruma?

Are you taking any traditional treatment?

Ita boot hetan isin manas no malirin?

Do you get fever and chills?

Halo favor ida taka iha fatin nebe ema barak bele haree iha imi nia comunidade le



emergensia mediku nian

Tais Timor fo lista ida, ho lian haat konaba fraze importante saude no mos problema mediku nian. Uza tempu balu ba, hodi aprende lia fuan hirak nee, uza iha eskola, klinika no fatin seluk tan. Iha pontu ida hatene lia fuan hirak nee, bele hasae valor imi nian atu halo komunikasaun no mos buat seluk tan.

Portugues Indonesio

Preciso de assistência médica com urgência	Saya membutuhkan bantuan medis secepatnya
Estou-me a sentir mal/doente	Saya merasa sakit
Quais são os sintomas?	Bagaimana gejala sakit anda
Onde é o hospital/clínica?	Dimana rumah sakit/klinik
Quer que eu chame um médico?	Anda mau saya panggil dokter
Tenho uma dor-de-cabeça/estômago	Saya merasa kepala/perut sakit
Não consigo respirar	Saya susah bernafas
Tenho dores no peito	Saya merasa sakit di dada
Tem febre?	Anda merasa badan panas
Tem vomitado?	Anda merasa mual dan munta
Estou com tonturas	Saya merasa pusing
Sente náusea?	Saya merasa mual
Tenho dor-de-dentes	Gigi saya sakit
Quando é que a dor começou?	Kapan anda merasa gigi anda sakit?
Tenho dores há uma semana	Saya merasa sakit sudah satu minggu
Tente acalmar-se	Jangan banyak pikiran, harus sabar
Esta clínica tem médicos?	Apakah di klinik ini ada dokter?
Já me sinto melhor	Sekarang saya sudah merasa lebih baik
Sinto-me pior	Saya merasa lebih buruk
Por favor, pode preencher esta receita	Mohon anda memberikan resep obat ini kepada saya
Vou dar-lhe uma injeção	Saya akan menyuntik anda
Tenho que arrancar esse dente	Saya akan mencabut keluar gigi itu
Esta a doer?	Sakit?/Anda merasa sakit?
Estou grávida	Saya hamil/Saya sudah hamil
Está à espera de bebé?	Apakah anda sedang hamil?
Está a tomar algum remédio?	Apakah anda sudah melakukan pemeriksaan?
Tenho uma doença cardíaca	Saya menderita penyakit jantung
Eu sofro de asma/malária	Saya menderita penyakit asma/malaria
Sou diabético	Saya penderita diabetes
Alguma vez teve malária ou dengue?	Apakah anda menderita malaria atau demam berdarah?
Está a tomar remédios contra a malária?	Apakah anda sudah minum obat malaria?
Precisa de ir para o hospital	Anda perlu pergi ke rumah sakit
Estou com comichão	Saya ada penyakit kulit (gatal).
Tem tosse?	Apakah anda batuk?
Estou a tossir sangue	Saya menderita batuk berdarah
Sua muito à noite?	Apakah anda berkeringat waktu tidur?
Tem especturação quando tosse?	Apakah anda mengeluarkan lendir ketika batuk?
A especturação tem sangue?	Apakah lendir anda disertai darah?
Está a tomar algum remédio tradicional?	Apakah anda sedang menjalani pengobatan tradisional?
Sente febre ou calafrios?	Apakah anda menderita penyakit panas dan mengigil?

Notisia Badak

Konferensia konaba rekonstruksaun Timor Lorosa'e: Konferensia ida konaba rekonstruksaun Timor Lorosa'e se halo iha Tibar husi Loron 30 Fulan Maiu too Loron 2 Fulan Junhu. Konforme Porta voz konferensia nee nian senhora Milena Pires dihan, konferensia nee hetan sponsor husi CNRT, konferensia nee sei koalia konaba "rekonstruksaun Timor Lorosa'e: Analiza Pasadu no Prespektivu ba Futuru".

Senhora Pires hatete katak "rekonhese no aseita neebe Timoroan sira fo importante tebes bainhira hasoru susar oin oin, presiza estabeliza komprensiaun no aspirasaun povo nian hanesan participasaun fundamental iha demokrasia nialaran".

Presidente CNRT mak loke konferensia nee, tuir mai vice presidente Jose Ramos Horta mak koalia konaba transisaun Timor Lorosa'e atu sai hanesan nasaun ida neebe nia sei hare husi indikasaun progresu Timor Lorosa'e iha nivel mundo nian. Chefe Adminitrasaun Trazitorio senior Sergio Viera de Melo kolia konaba progresu Timor Lorosa'e iha rai laran.

FALINTIL tulun UN peacekeeper: Atu hari kolaborasaun entre FALINTIL ho UN- PKF, membru FALINTIL nain haat komesa ona sai hanesan soldadu ligasaun iha fin fulan Maiu. Soldadu idaida sei kaer pistola. Ema ida sei serbisu iha kuartel UN-PKF Dili nian, sira nain tolu seluk sei koloka iha zona komando UN-PKF nian seluk.

Jornalista sira iha enkontru NCC nian: Ba dala uluk Jornalista sira hetan konvite atu atende enkontru primeira parte NCC nian neebe UNTAET koalia konaba problema problema aktual hanesan serbisu sivil, programa rekonstruksaun, problema judisial nian nomos konaba kadeia nian.

Australia hanoin tebes konaba moras sira neebe mosu iha Timor: Asosiasaun Polisia Federal Australia nian hanoin tebes moras sira neebe laodadauk no daet mos ba soldadu sira neebe serbisu iha Timor Lorosa'e, konforme reportajen Emisaun Koperativa Britaniku nian hateten ho kalkulasiun katak sira neebe serbisu iha Timor no kona moras oinoin hanesan mos Malaria, Sindroma Trumatiku no mos isin manas dengue nian too ona porsentu 40.

Amo Bispo Vizita Republika Koreia: Amo Bispo Carlos Filipe Ximenes Belo ba iha Republika Koreia iha Loron 16 Fulan Maiu atu partisipa iha Konferensia Internasional neebe komemora aniversariu ba dala 20 konaba demokrasia iha rai Kwangju.

Amo Bispo Don Carlos taka ho nia diskursu iha Loron ikus ho titulu "Direisaun Movimentu Direitus Humanu iha milinium Tolu ". Antes nia fila fali ba Taiwan iha Loron 18 Fulan Maiu, Amo Bispo mos fo hanorin espesial iha Kwangju no hasoru Prezidente Kim.

Fulan Agustu komarka ba Soeharto: Advogadu Indonesia diak nian ida hatete iha Loron 19 Fulan Maiu katak ex-presidente Republika Indonesia, neebe foti osan milhaun dolar Amerika durante tinan 32 iha ninia poder, atu lori ona ba kadeia iha Fulan Agustu. Marzuki Darusman mos husu Governu atu halo hotu lalais prezensa polisia nian bain hira ex-presidente ho ninia familia sira komesa sirbisu hamutuk ho investigador sira.

Konaba dezvoltamentu, demonstrante rihun ba rihun husu Soeharto atu lori ba iha kadeia iha rai Riot besik sidade. Senhor Darusman hateten iha konferensia imprensa katak kazu Soeharto nian sei lori ba iha tribunal molok fulan Agustus Loron10, maibe presidente Abdul Rahammann Wahib mos husu Marzuki Darusman atu halo klaru ba familia Soeharto nian katak governu sei la fo garantia ba sira nia seguransa.

Notisia Husi Distritu Sira

Aileu: Administrador Distritu nian fo sai tiha ona buat neebe bolu naran kombinasun Lei no Dezenvolve Komunitade nian hanesan hanoin ida konaba atu," hahu ho diskusaun partipatoriu ho grupu neebe iha interesas spesifiku" no mos ba komunitade kona ba regra Lei nian no mos orden sosiais hanesan pra-kondisaun ida atu hola parte ba grupu oinoin sira, hanesan partipasaun husi karaik ba leten no mos dezvoltamentu komunitade neebe ho orientasaun.

Ermera: Iha buat neebe atu sai literalmente hanesan dalan atu kuu kafe nian iha Ermera depois de taxa porsentu 5 ba eskportasaun kafe musan nian. agrikultor sira dun presu produtu sira nee ba levy maibe presu global kafe nian tun, situasaun ida nee relasiona ho variabilidare entre situasaun produtu neebe baratu iha merkadu internasional. Oficial distritu UNTAET nian halo tiha ona konsensu konaba asuntu nee hodi fo argumentu katak kestaun ba taxa sei koalia fila fali.

Lautem: Efeitus husi bee sae neebe foin mosu iha Timor laran halo ema barak moris iha susar laran. Dalan boot 17 iha nee sai at no susar ba ita atu tama iha sidade distritu nian bainhira ita uza transporte rai leten nian.

Susar hanesan nee mos mosu iha distritu Ainaro neebe dalan barak kotu no susar ba ema sira atu liu. **Suai, Lospalos ho Oecusi** mos hetan kondisaun dalan aat.

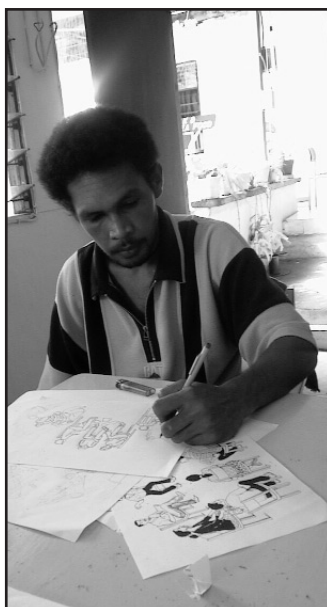
Maibe programa emergensia kona ba rehabilitasaun dalan nian komesa dadaun ona atu hadia fali dalan sira neebe aat iha Timor Lorosa'e laran.

Same: Kanpanha vaksinasun kontra Polio, Measles no mos DPT (difteria, tetanu), benefisia tiha ona labarik sira liu 200 iha Fulan Maio nia klaran. Hodi orientasaun enfremeiru Julio Mendosa, programa nee halao to sub distritu Letefoho, Holarua, Betanu, Daisua, Same, Tutulru, Maniko, no Grotu. Vaksinasun Polio nee halo liu husi ibun nian, sei fo fulan ida dala ida durante fulan haat nia laran, DPT nian sei fo injeksaun liu husi intra muskuler, neebe Fulan ida dala ida durante fulan haat nia laran. vaksinasun sarampu nian nee fo injeksaun dala ida deit ba labarik sira iha Fulan 9 ba leten.

Viqueque: Organizasaun Saudi Mundu nian (WHO) komfirma katak ema nain rua neebe foin dadauk mate, iha relasaun ho virus encephalitis Japaun nian. Tanba tauk ba epidemi ida nee WHO servisu hamutuk ho UNTAET, CNRT, ulun boot komunitade sira nian no mos Igreja, halo ona kanpanha konaba kuidado an ba virus ida nee iha distritu hotu hotu. MSF-Fransa, Organizasaun non Governamentais ba Mediki nee deit maka halo serbisu iha fatin sira neebe virus nee iha no mos sira mos halo tratamentu no halo parte inportante iha programa nee.

Mediku sira fo sai tiha ona konselio konaba medidas preventiva, hodi halo limpeza ba idaidak nia uma fatin atu labele kria fatin neebe moras ruma moris. Ami fo konselhu hela ema sira nee atu halo linpeja iha sistema bee dalan neebe besik sira nia uma hodi hamaran be sira, tanba fatin hirak nee mak hakiak organimu sira neebe lori moras," Shafigur Rahman funsi-nariu seksaun sosial nian iha Viqueque hateten. Ijola fahi sira husi ema importante mos rekomenda tanba buat nee mos bele lori susuk neebe tata ema lori moras husi fahi neebe hetan inveksaun.

Ligasaun dalan neebe kotu iha Viqueque haketak tiha populasaun rezidensia husi base servisu sira nian, inklui saude nian, katak epidemi neebe hanesan encephalitis Japaun nian bele mosu no halo susar. Maibe senhor Rahman dehan katak situasaun nee iha ona kontrola nia laran, hodi hadok tiha skenrio konaba emergensia nee nian.



Grafiku arte nian hetan resepsaun diak iha Sentru Kultura Foun no mos Museum iha Loron 20 Fulan Maiu. Hanesan artistiku Timor nian, neebe hatudu rejul-tadu servisu sira nian depois de tuir workshop durante semana rua konaba prepara dejeinu no humataru vijual ba Dezenvolvimentu Komunitade.

Workshop ida nee parte ida husi Projektu Kibit Komunitade neebe atu dezvoltar artistika lokal sira no mos sira neebe servisu ba cultura nian.

Fotos: UNTAET-OCPI





Ola! Tasa final ba jogu Spanha nian

Real Madrid sei hasoru Cohorts Valencia Spanha iha final, nia lakon ho Bayern Munich 2:1 tanba hatama голу suplente ida iha jogos iha Stadion Olympic Monicha nian.

Tuir regras FIFA nian голу Real Madri nian halo sira hetan golo hamutk tolu, голу neebe diak liu Bayer Munich nian. Konaba ehutas makaas Del Basgue husi Real Madred ho Hector Raul Cuper husi Valencia nian, sai nudar jogador diak nian iha sira nia jogo dala uluk tinan nee nian iha klubua rua nee nian, hodi lori klubua rua nee ba iha final klube Eropa nian neebe halao hotu iha loron 20 fulan Maiu nian iha Paris.

Galatasary hakerek kapitulu foun iha historia futbol Turkey nian banhira fans sira barak tebes iha kampeonatu

Galatasaray halo historia bainhira klubua Turkey nian ba dala uluk manaan klubua ida husi kompetisaun kulbu Eropa nian, liu husi remate penalti ida hafoin nia joga ho Arsenal maibe la iha pontu.

Iha penalti nee, Davor Suker ho Patrick Viera la konsege hatama golo hanesan iha sira nia oportunidade atu fo ba Arsenal titulu ida ba dala rua nudarsira no uluk sira halo bainhira Gunners hamonu Parma iha tinan 1994 konpeonatu Winer Cup nian.

Ex-baliza Brazil nian, Claudio Raffael, neebe uluk sai nudaar " figura futbol nia" salva bola importante balu durante jogus nia laran no atu hetan oportunidade atu manaan pontus husi Marc Over Mars no mos Thierry Henry husi Arsenal. Hakan Sukur, George Hagi no Popescu mos kria oportunidade importante barak ba Galatasaray maibe David Seaman defeza Arsenal nian mak halo dook tiha oportunidade hirak nee.

Iha Loron 17 Fulan Maiu iha susar ida entre suportador husi klubua rua iha Copenhagen neebe halo klubua rua seluk falta ida ba klubua idaidak.

Nutisia Konaba Liga Futbol Eropa Nian

Sirie A Italia

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xLazio	34	20	4	9	72
Juventus	34	20	5	8	71
AC Milan	34	16	5	13	61
Inter Milan	34	17	10	7	58
Parma	34	16	8	10	58

x katak piau liga nian

Fulan Maiu nian jogu 14: Lazio 3, Reggina 0; Juventus 0, Perugia 1; AC Milan 4, Udinese 0; Parma 4, Lecce 1; Cagliari 0, Inter Milan 2; Fiorentina 3, Venezia 0; Verona 2, AS Roma 2; Bari 1, Bologna 1; Torino 2, Piacenza 1

Primeira liga Inglaterra

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xMan.United	38	28	3	7	91
Arsenal	38	22	9	7	73
Leeds Unit	38	21	11	6	69
Liverpool	38	19	9	10	67
Chelsea	36	18	9	11	65

x katak piau liga nian

Fulan Maiu nian jogus 2 & 14: Arsenal 2, West Ham United 1; Middlesbrough 2, Newcastle 2; Bradford 1, Liverpool 0; Southampton 2, Wimbledon 0; Aston Villa 0, Man United 2; West Ham United 0, Leeds United 0; Newcastle 4, Arsenal 2; Chelsea 4, Derby County 0; Everton 0, Middlesbrough 2; Sheffield Wednesday 4, Leicester 0; Tottenham Hotspur 3, Sunderland 1; Watford 1, Coventry 0

Primeiru divisaun Spanha

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xDeportivo C	38	21	11	6	69
Barcelona	38	20	12	6	66
Real Zarag	37	16	6	15	63
Real Madrid	37	16	8	14	62
Valencia	37	17	10	10	61

x katak piau liga nian

Fulan Maiu nian jogus 13 & 14: Atletico Madrid 1, Sevilla 1; Real Betis 0, Real Madrid 2; Real Zaragoza 3, Malaga 2; Real Sociedad 0, Barcelona 0; Racing Santander 0, Deportivo Coruna 0; Valladolid 2, Mallorca 1; Celta Vigo 0, Valencia 0; Alaves 2, Numancia 2; Espanyol 0, Athletic Bilbao 0; Rayo Vallecano 1, Oviedo 2

Liga Olanda

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xPSV	32	25	4	3	78
Heerenveen	32	21	8	3	66
Feyenoord	32	17	6	9	60
Vetesse Arnhem	32	17	7	8	59
Ajax Amst	32	17	8	7	58

x katak piau liga nian

April jogus 30: PSV 7, RKC 1; Vitesse 3, Ajax 0; Feyenoord 5, AZ 3; Cambuur 0, Herenveen 2; MVV 2, NEC 0; De Graafschap 2, Sparta 3; Den Bosch 0, Fortuna 2; FC Utrecht 1, Willem II 1; Roda JC 3, Twente enschede 2

Liga Fransa

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xMonaco	34	20	9	5	65
Paris S-G	34	16	8	10	58
Lyon	34	16	10	8	56
Bordeux	34	15	10	9	54
Lens	34	14	13	7	49

x katak piau liga nian

Liga Alemanha

Equipa	GP	W	L	D	Pts
xBayern Munich	34	22	5	7	73
Bayer Leverkusen	34	21	3	10	73
Hamburger SV	33	16	7	10	58
TSV 1860 Munich	33	14	9	10	52
Hertha Berlin	32	13	9	11	50

x katak piau liga nian

Fulan Maiu nian jogus 13: SSV Ulm 2, VfL Wolfsburg 0; Bayer Leverkusen 4, Eintracht Frankfurt 1; Arminia Bielefeld 0, Bayern Munich 3; Borussia Dortmund 1, Schalke 04 1; SC Freiburg 2, Kaiserslautern 1; TSV 1860 Munich 2, Hertha Berlin 1; Hamburg SV 3, Unteraching 0; Hansa Rostock 1, VfB Stuttgart 4; Werder Bremen 4, MSV Duisburg 0

Liga Potuguesa

Equipa	GP	W	D	L	Pts
Sporting	30	20	8	2	68
FC Porto	30	20	6	4	66
Benfica	30	18	6	6	60
Gil Vicente	30	13	9	8	48
Guimaraes	30	14	5	11	47

Tiu hatán lia kona ba... Lian ofisial

Maluk lee nain sira, hanesan hau ba iha neebe deit, agora, ema husu nafatin, "Tiu lian saida mak atu sai lian ofisial ba aban bainrua?" sira sei sinti konfundi oituan konaba Tetum, Portugues ka Indonesia mak atu sai lian ofisial.

Horiseik, foin sa'e nain tolu tahan netik hau hodi buka resposta. Mai ita rona:

Sico: Bondia Tiu, Diak ka la'e?

Tiu: Di'ak, maibe imi diak ka lae maluk sira? Hau seidauk hare imi ho oin namkuruk. Oinsa?

Sico: Nee tanba ami sinti susar oituan konaba lian saida mak ami atu uza hodi koalialia. Ita bo'ot hatene katak buat nee problema sensitivu tebes ba ema Timoroan sira oras nee.

Tiu: Ita bo'ot loos duni, maibe fo hatene mai hau saida mak ita bo'ot sira hanoin, no hau sei hare se hau bele fo resposta ka lae.

Sico: Tiu, ita bo'ot hatene katak iha ona rumor barak iha ita nia leet konaba lian ofisial. Bele lian Portugues ka Tetum. Bele mos Indonesia. Buat hirak nee halo ami konfusaun, Tiu, ida neebe mak sei sai lian ofisial?

Tiu: Taun, buat ne'e halo konfusaun. Maibe buat neebe hau bele dehan ba ita bo'ot sira mak Xanana Gusmao, Presidenti CNRT, fo atensaun ona iha konferensia imprensa lubuk ida no mos ho buat seluk neebe hanesan. Realmente, hau mos iha enkontru ida iha Baucau foin lalais ba, bainhira amu lulik ida husu Xanana konaba, sei iha votasaun atu desidi nasaun nia lian ofisial ka lae.

Antoneta: Saida mak nia dehan?

Tiu: Nia dehan katak Portugues sei sai lian ofisial no buat ne'e desizaun politika. Xanana dehan tan, nune'e mos Tetun ita nia lian rasik. Tetun seidauk desenvolve natoon atu sai lian ofisial. Ita bo'ot hatene, agora dadauk Tetun seidauk iha termu tekniku no sientifiku barak. No, Antoneta, agora mos seidauk iha livru barak neebe hakerek iha Tetum. Maibe Xanana mos dehan katak se Tetun desenvolve duni ona hanesan lian ida iha dekade tuir mai, no se iha possibilidade real, nune'e Tetun sei adopta hanesan lian ofisial ba Timor Lorosa'e.

Domingas: Se mak sei diside konaba lian saida mak ita atu uza?

Tiu: Buat seidauk deside formal tanba lian ofisial nee sensitivu tebes no desizaun difisil. Maibe hanesan hau hau fo hatene ba ita boot, ba interimu, antes ita hetan governu independente ida, no Xanana hanesan presidente CNRT indika ona katak lian ofisial mak Portuguesa. Maibe, karik, representativu husi grupu Timoroan oinoin no mos partidu politiku sira sei halo debate nasional ida konaba notas lian idaidak nian- tanba sa mak tenke Portuguese ka Tetun — ka Indonesia. Buat ne'e interesadu, Domingas, nune'e mos bainhira presidenti Portugal, Jorge Sampaio, iha nee, nia dehan, nee desizaun bo'ot ida atu diside katak Portuguese tenke sai lian ofisial, maibe mos importante katak desizaun nee tenke povu mak hola."

Sica: Ita bo'ot hanoin buat neebe nia dehan nee loos, Tiu?

Tiu: Nee loos duni. Ita bo'ot hatene katak iha nasaun nee nia laran iha Timoroan barak nebe akaba sira nia iskola iha Indonesia nia

universidade. Sira nee sente katak lian Indonesia importante, sira sente diak ho lian nee. Iha mos Timoroan barak neebe hakarak Tetum, maske ho frakeza neebe iha, tanba Tetum mak domina liu hanesan lian nasional. Iha mos ema balu neebe hanoin katak tenki Ingles tanba lian nee lian komersiu Internasional.

Sico: Tiu, iha ona diskusaun ruma konaba lian ofisial nee ka lae?

Tiu: Taun, foin lalais iha seminariu ida neebe NGO nasional ida naran Fundasaun Naroman serbisu hamutuk ho IMPETTU organiza ona diskusaun konaba lian ofisial nee. Seminariu nee ho titulu "Lian Ofisial ba Timor Foun". Hanesan buat neebe ita bo'ot hanoin, iha neba iha kritiku no mos suporta ba Portugues, hanesan nee mos ba Tetun. Iha mos sugestaun katak lian Portugues sei sai lian ofisial temporariu to'o lian Tetun pruntu atu adopta sai lian ofisial. No mos, iha sugestaun atu uza lian Indonesia sai lian ofisial tanba ema barak mak koalialia, no iha proposta ida katak votasaun mak sei determina lian ofisial.

Sico: Opiniaun barak tebes, ho desizaun oituan, ooh Tiu?

Tiu: Loos duni maluk, maibe hanoin, hau seidauk fo hatene buat ruma konaba lian ofisial, Xanana hanoin tenke Portuguese, ho interimu hanesan mos konferensia Fretilin nian foin lalais. Maibe Komisaun Konsultivu Nasional, orgaun bo'ot liu neebe hola desizaun iha Timor Lorosa'e seidauk hola desizaun ida konaba problema nee, tanba nee lalika tuir rumor sira nee.

Sico: Oke, Tiu, nee mak konselhu diak no obrigadu ba tulun neebe fo hodi halo klaru buat hirak nee.

Tiu: Adeus, no hau hein atu hamutuk lalais fali ho imi hotu, no lian neebe mak mosu, nee mak sei sai lian ofisial.



Fotos: OCPI/UNTAET



Funsiunariu kadeia Timoroan sira hetan treinu dadaun

Kadeia Bekora no Gleno nian hadia tia ona no uja dadaunk, iha mos programa ida halo ona atu fo treinu ba funsiunariu kadeia nee nian. Iha Loron 18 Fulan Maiu funsiunariu kadeia nain 6 husi Departementu Koreksaun Zelandia Foun nian mai atu komesa treinu semana ida nian ba Timoroan foun nain 26 iha kadeia Bekora Dili. funsiunariu hirak nee sei kontinua hetan treinu durante horas haat semana ida dala ida bainhira servisu lao ona. Mark Fletcher, funsiunariu kadeia nian ida neebe hamutuk ho grupo kontrola treinu Zelandia Foun no mos prepara funsiunariu foun kadeia Timor Lorosa'e nian. Treinador nain 6 sira seluk neebe mai husi Zelandia Foun iha ona horariu atu fo treinu Timoroan sira iha Baucau.



Naran Tais Timor ne'e fó hanoin kuidadu oinsá, prosesu lori tempu oinsá ne'ebé presiza atu halo hena tradisional Timor nian ne'ebé kaer ba lia importante sira. Nu'udár "ingredientes" oioin ne'ebé hamutuk halo Timor Lorosa'e iha periodu tranzisional nian atu harii hi'as rain ida ne'e, Tais Timor nia objetivu atu hakerek no leno lala'ok sira ne'ebé soru hena be Timor Lorosa'e.

Publika semana rua dala ida informasaun públiku Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e (UNTAET). Publika ho Tetun, Indonezia, Portugés no Inglés. Hakerek, organiza no dezenha husi UNTAET nia Eskritoriu ba Komunikaun no Informasaun Públiku (OCPI). Sirkulasaun 50,000. UNTAET-OCPI, c/- PO Box 2436, Darwin NT 0801, Australia. Tel: +61- 8-8942-2203 Fax: +61-8-8981-5157 email: untaet-ocpi@un.org La'ós dokumentu ofisial ida. Serve ba informasaun de'it.